

CONCORD VARIO XT-5



| | |
|--------------|-----|
| – DEUTSCH | 1 |
| – ENGLISH | 19 |
| – FRANÇAIS | 37 |
| – ESPAÑOL | 55 |
| – ITALIANO | 73 |
| – PORTUGUÉS | 91 |
| – NEDERLANDS | 109 |
| – NORSK | 127 |
| – DANSK | 145 |
| – SUOMI | 163 |



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



child's weight
9 kg - 18 kg

approx. age
1 - 4 years

ECE group
I

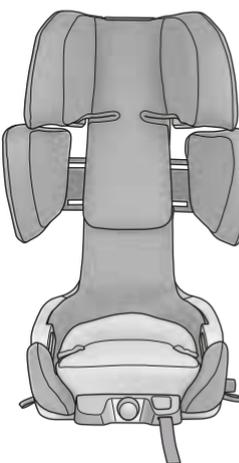
ISOFIX class
B

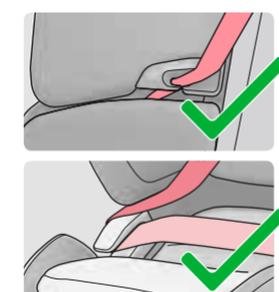
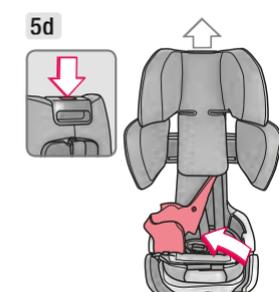
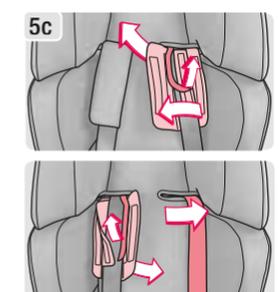
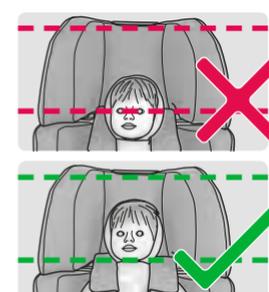
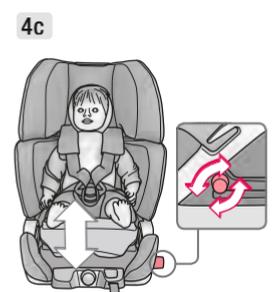
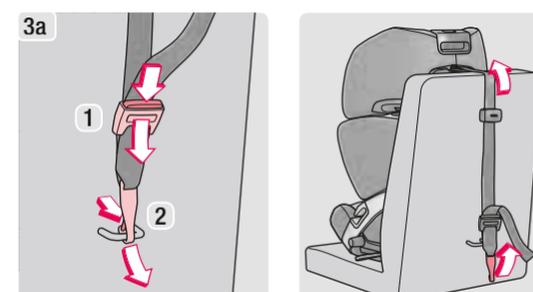
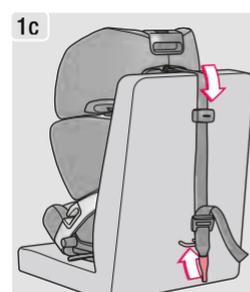
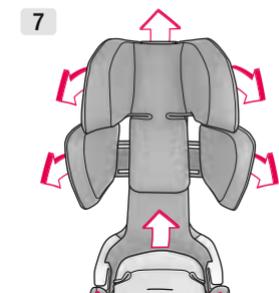
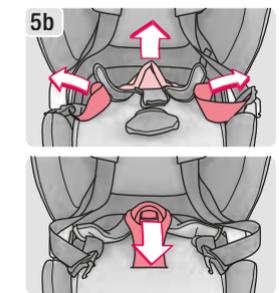
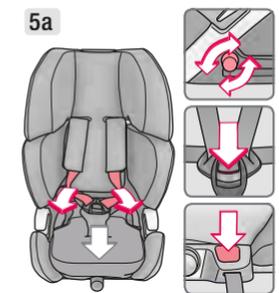
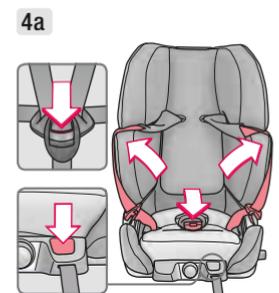
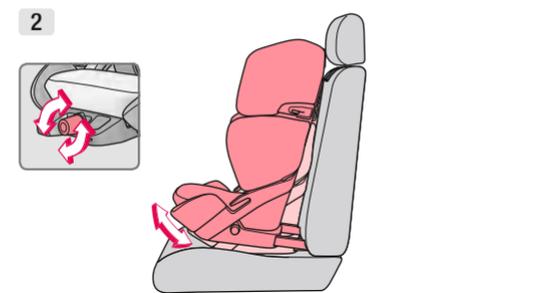
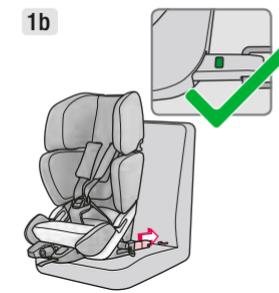
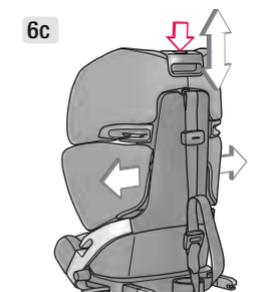
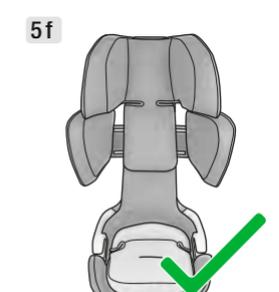
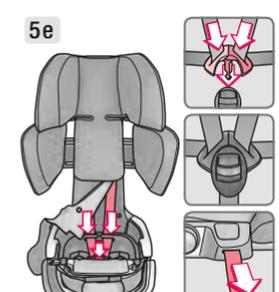
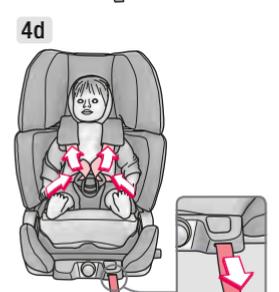
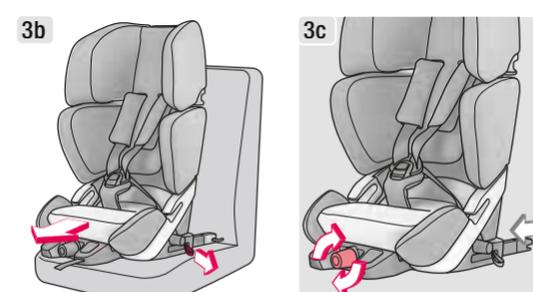
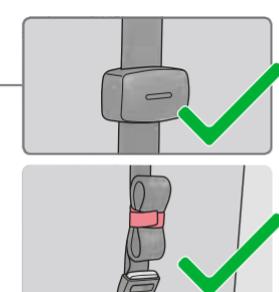
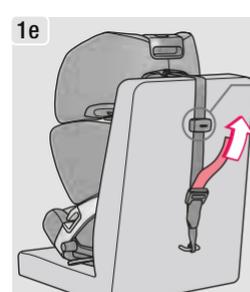
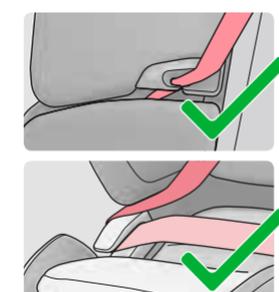
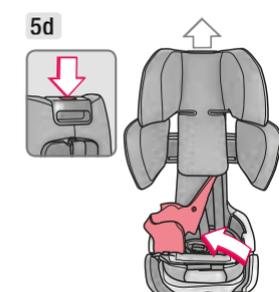
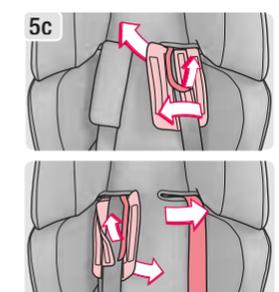
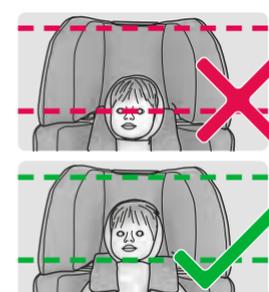
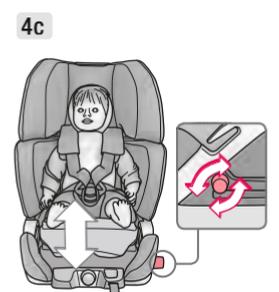
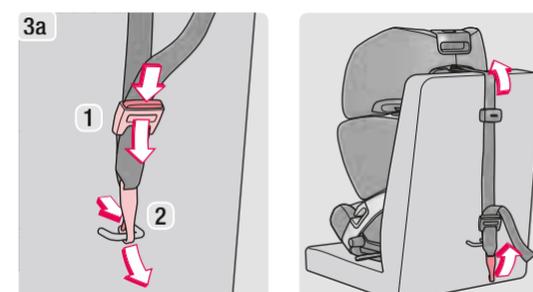
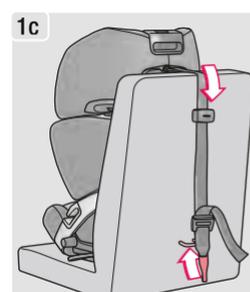
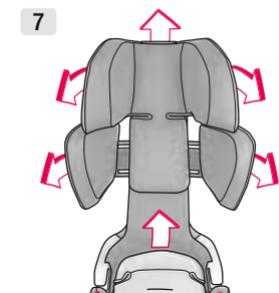
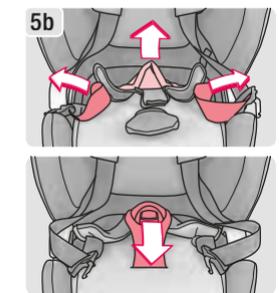
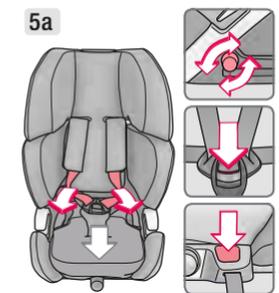
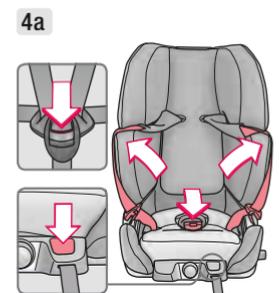
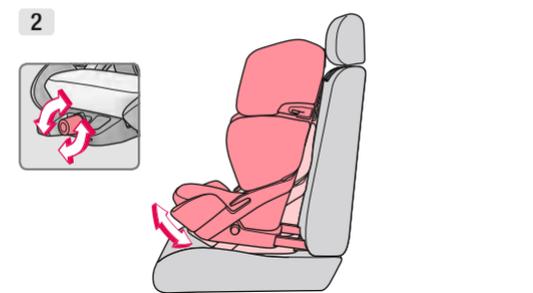
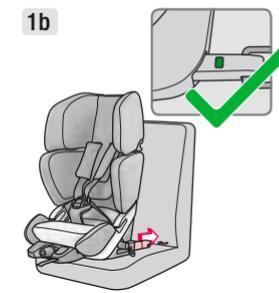
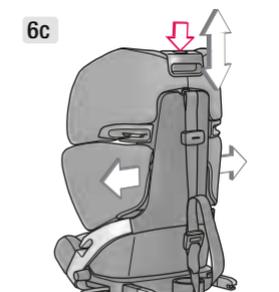
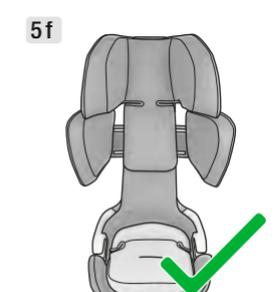
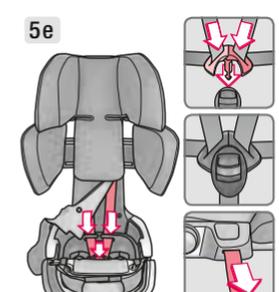
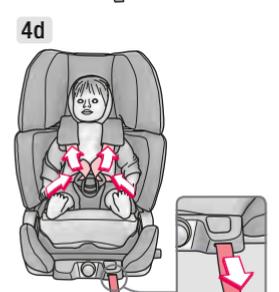
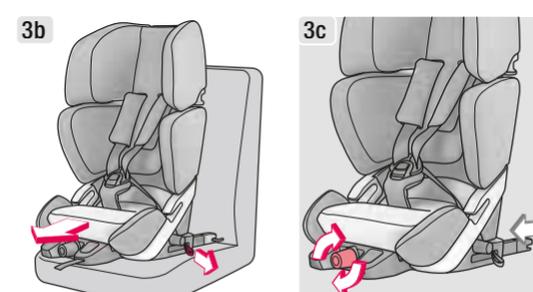
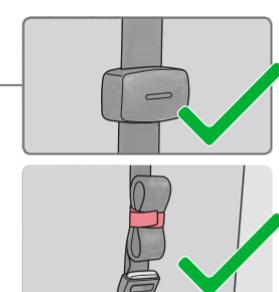
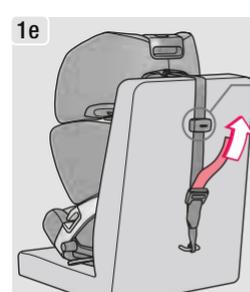
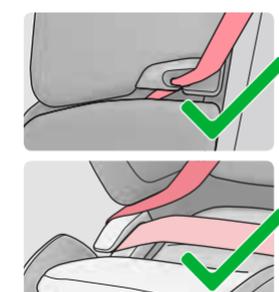
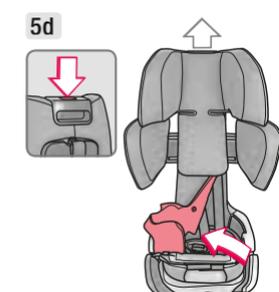
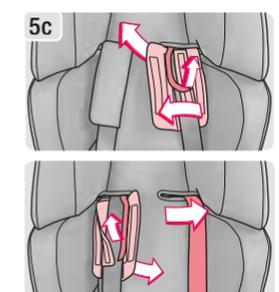
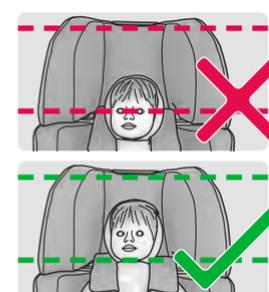
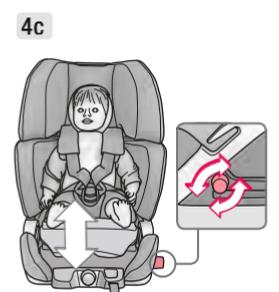
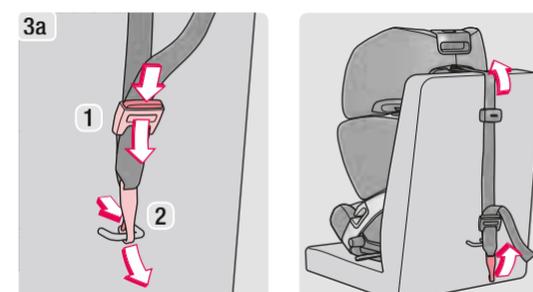
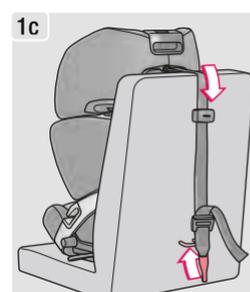
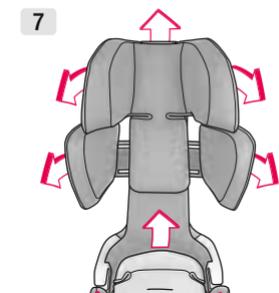
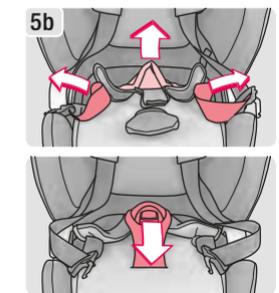
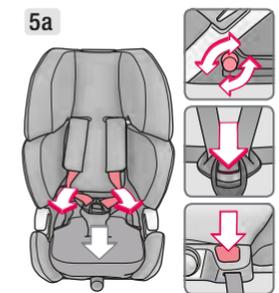
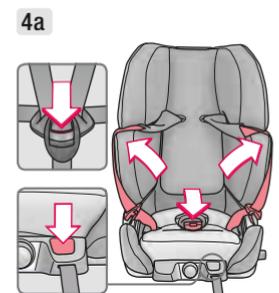
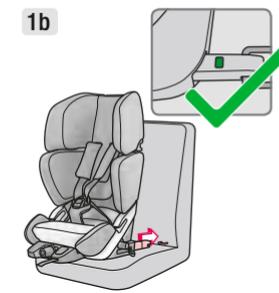
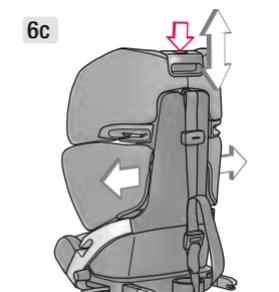
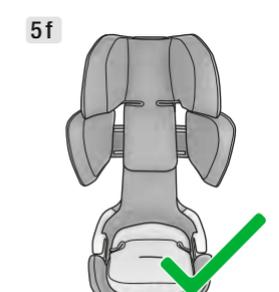
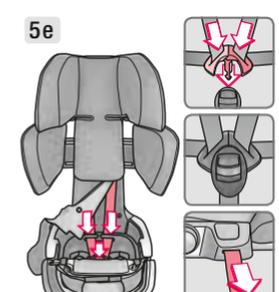
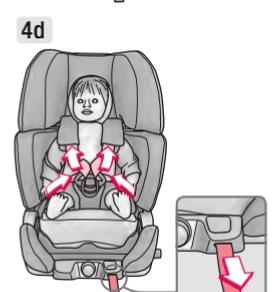
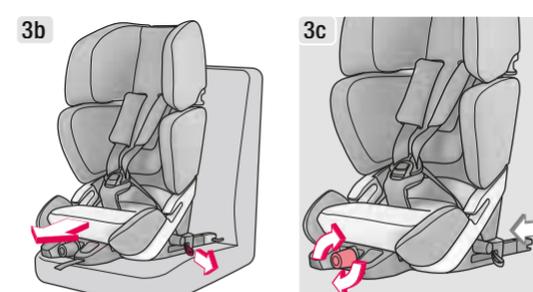
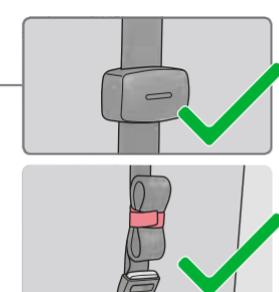
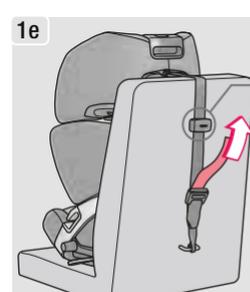
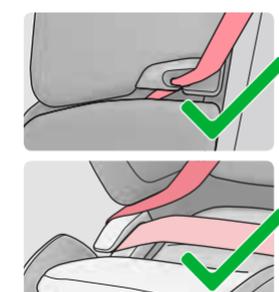
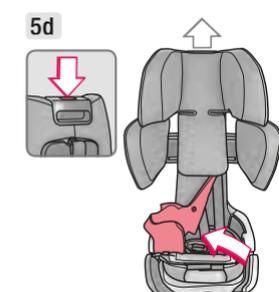
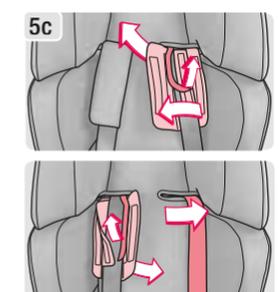
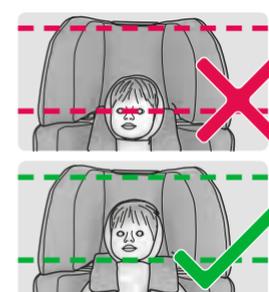
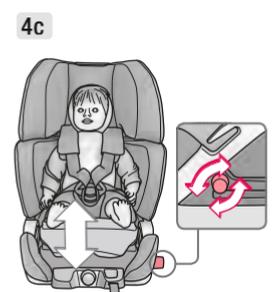
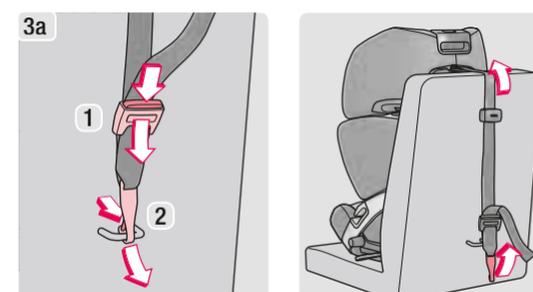
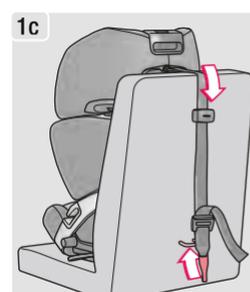
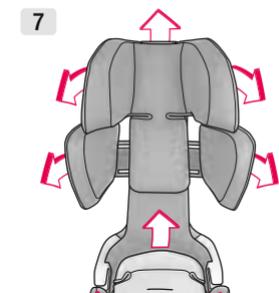
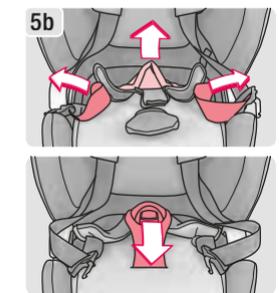
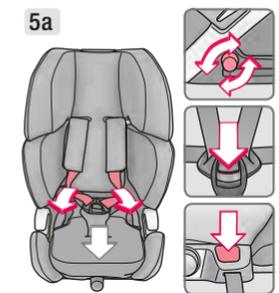
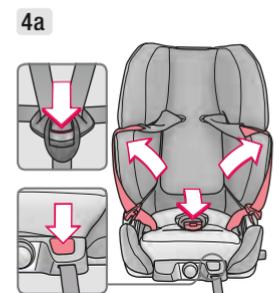
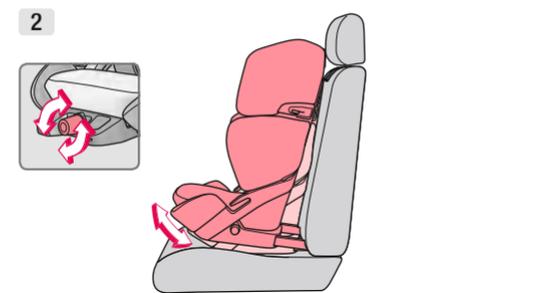
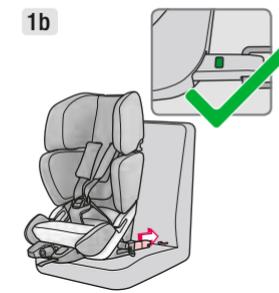
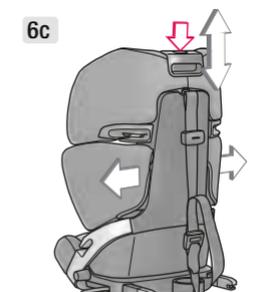
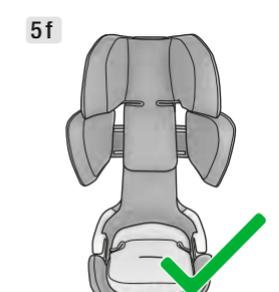
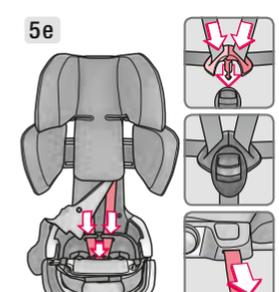
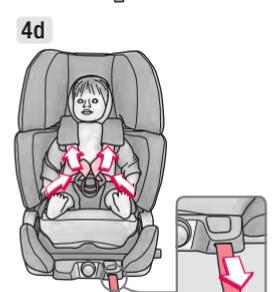
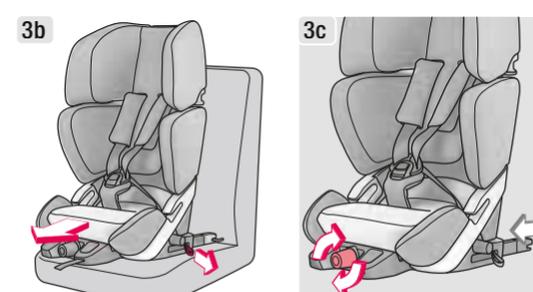
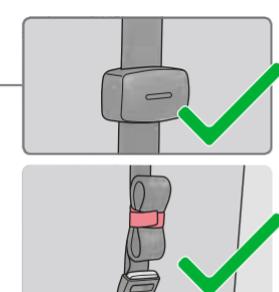
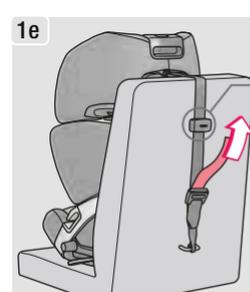
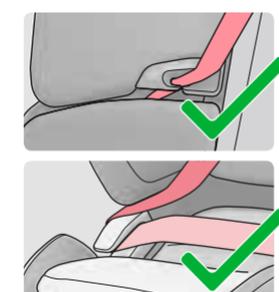
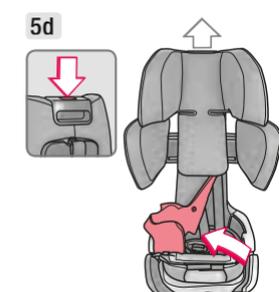
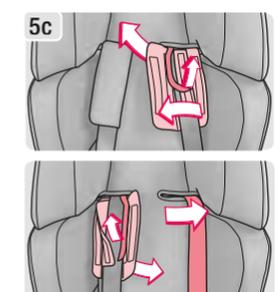
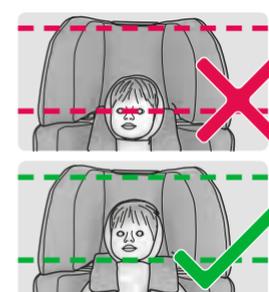
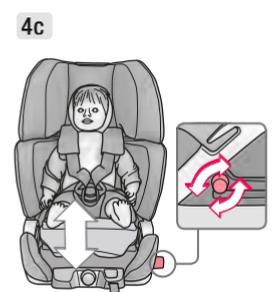
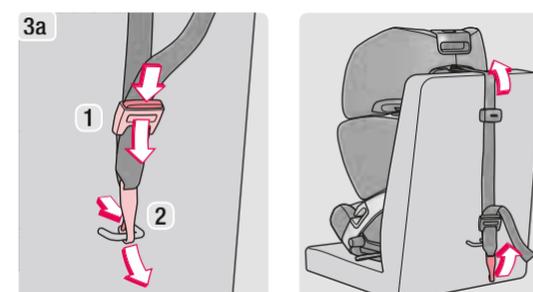
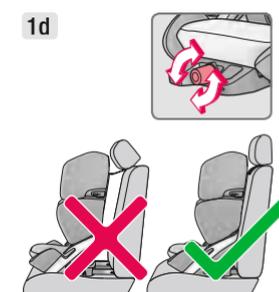
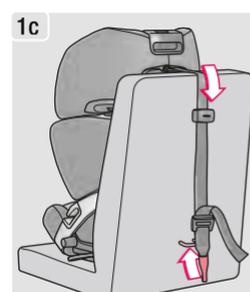
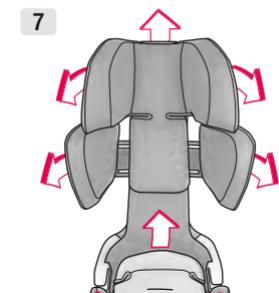
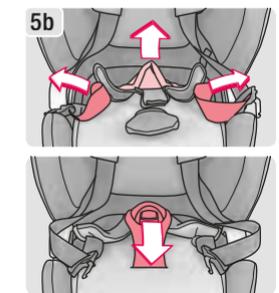
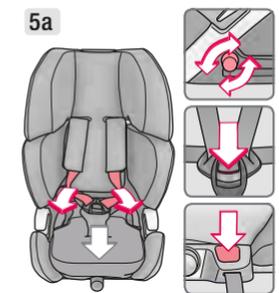
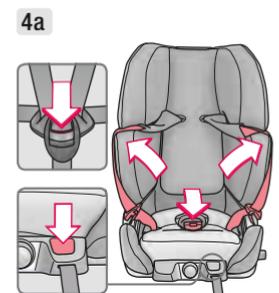
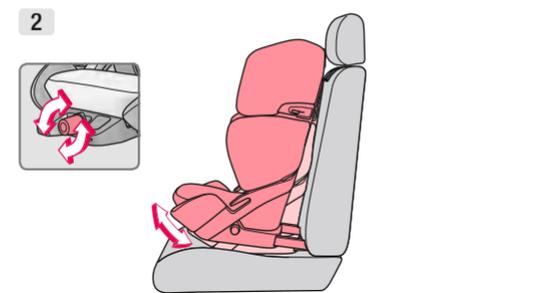
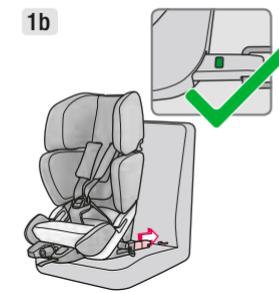
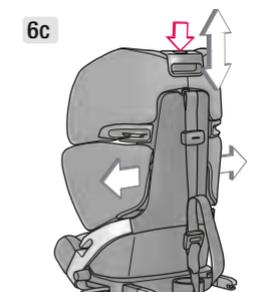
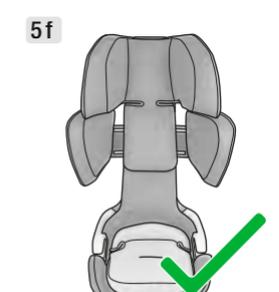
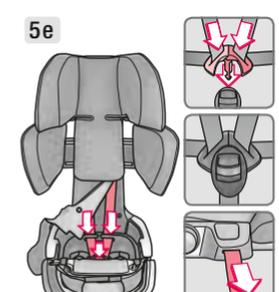
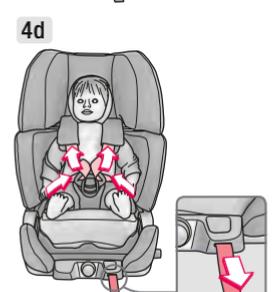
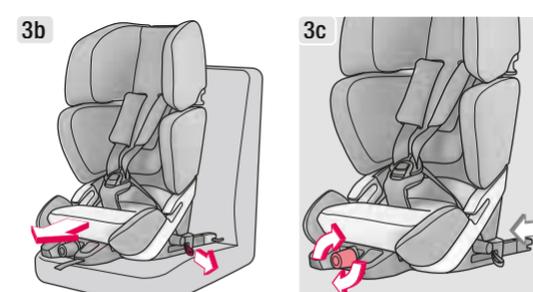
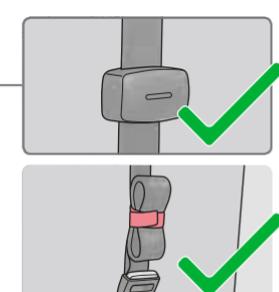
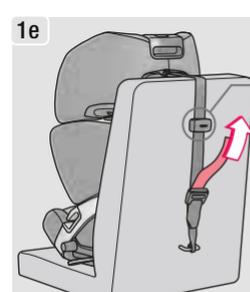
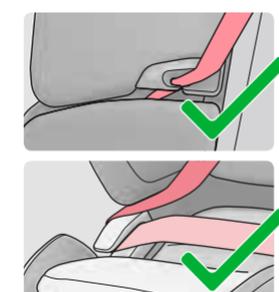
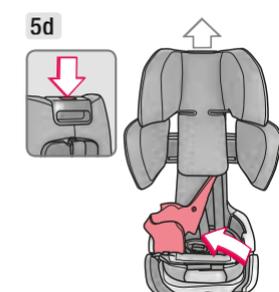
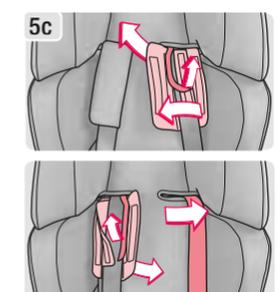
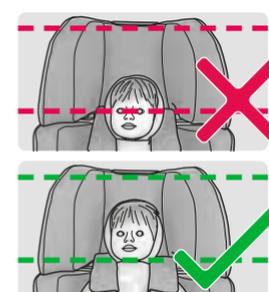
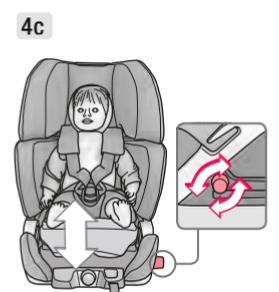
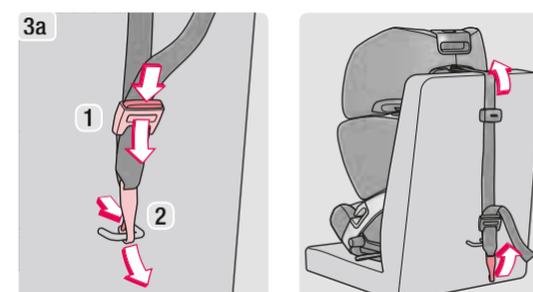
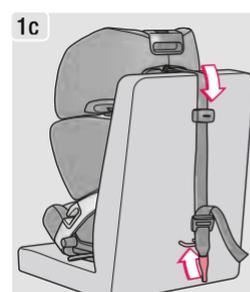
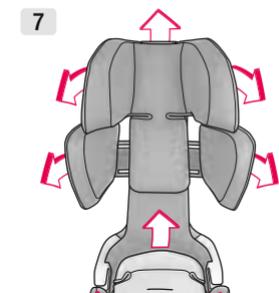
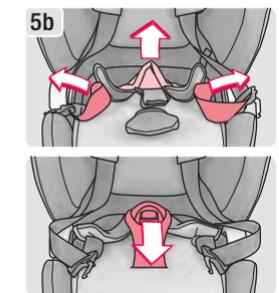
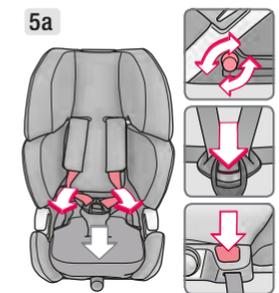
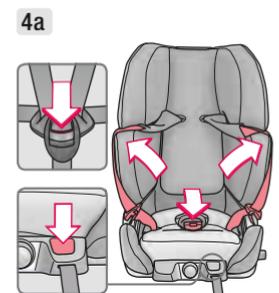
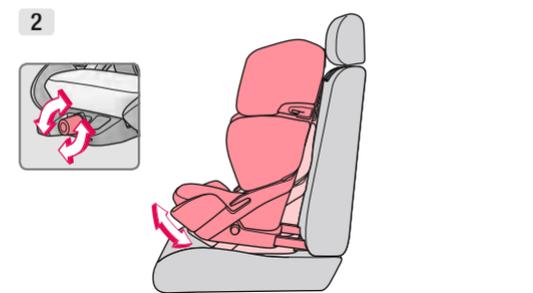
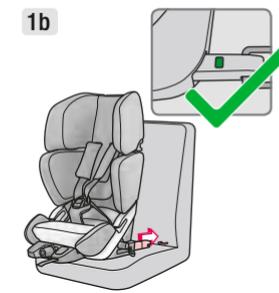
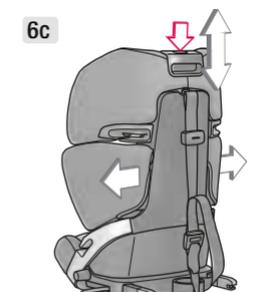
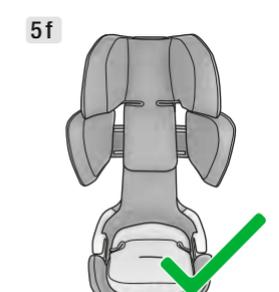
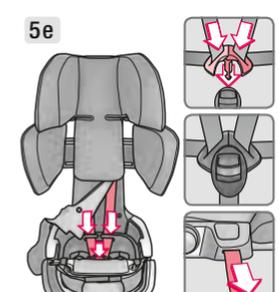
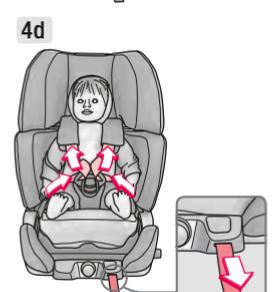
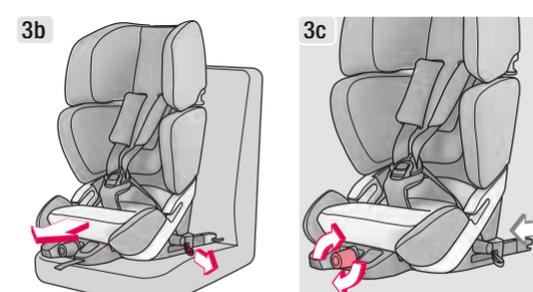
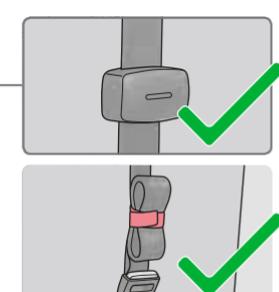
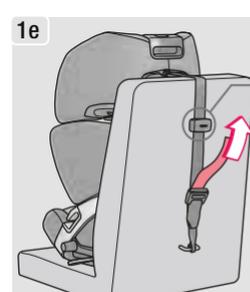
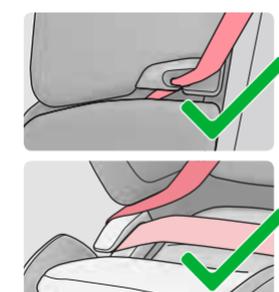
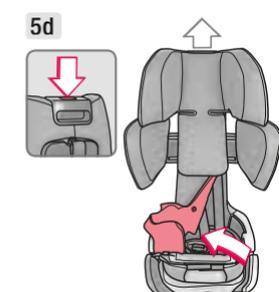
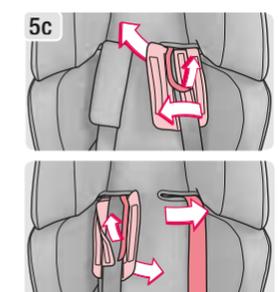
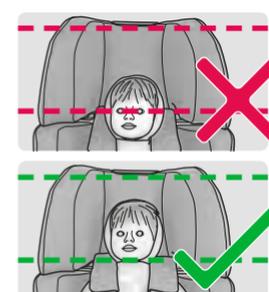
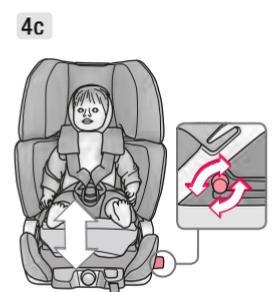
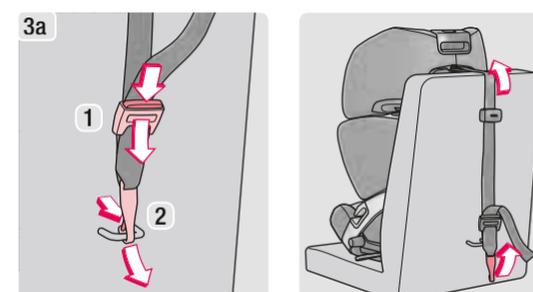
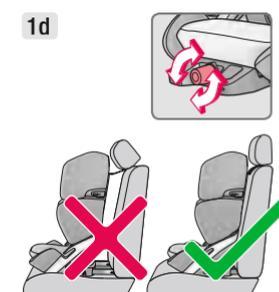
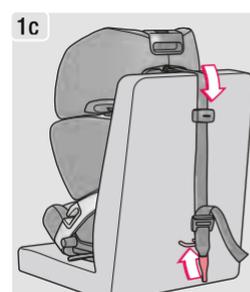
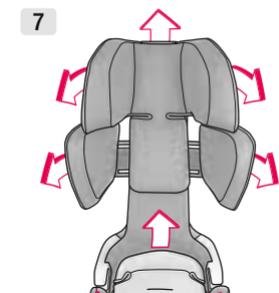
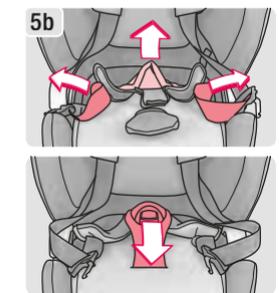
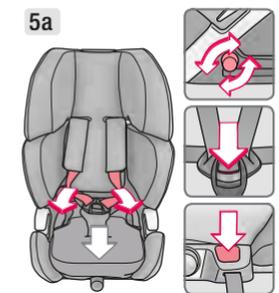
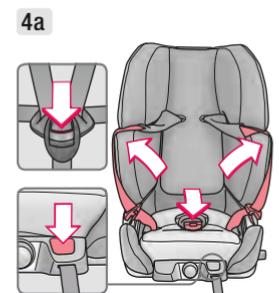
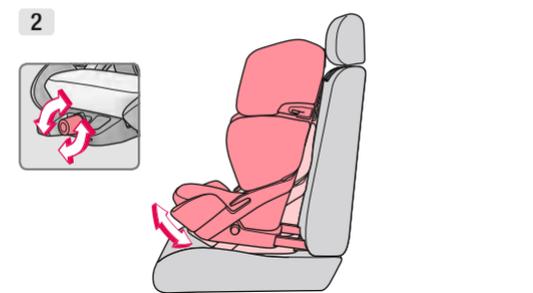
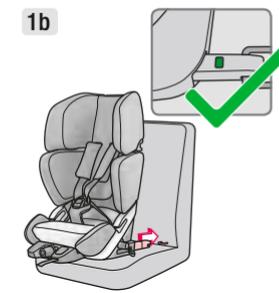
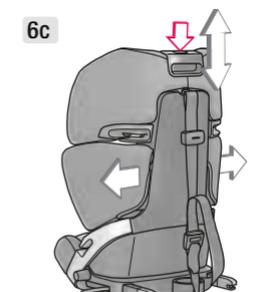
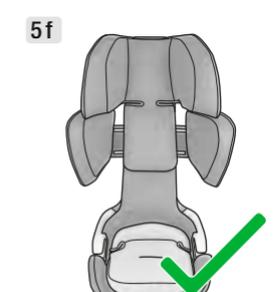
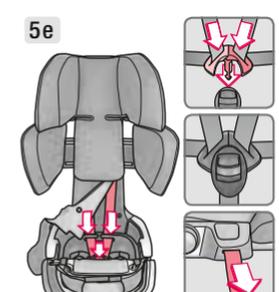
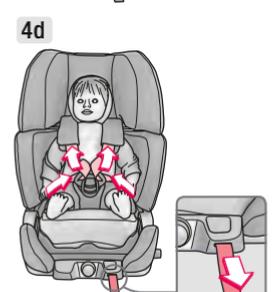
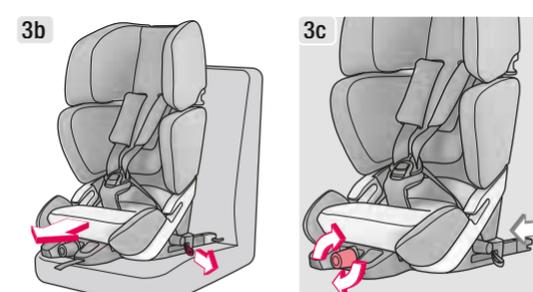
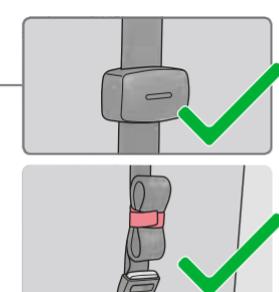
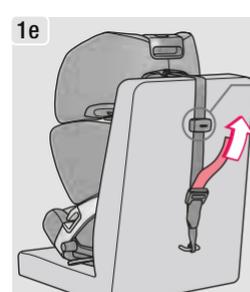
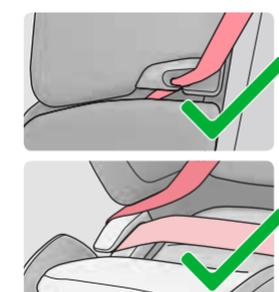
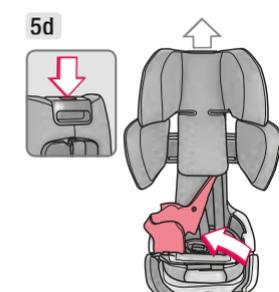
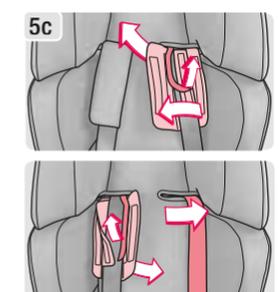
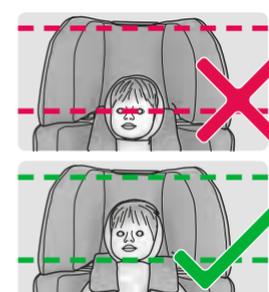
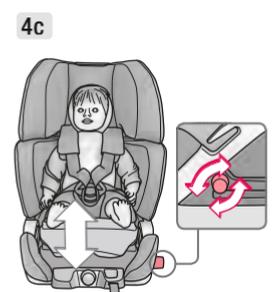
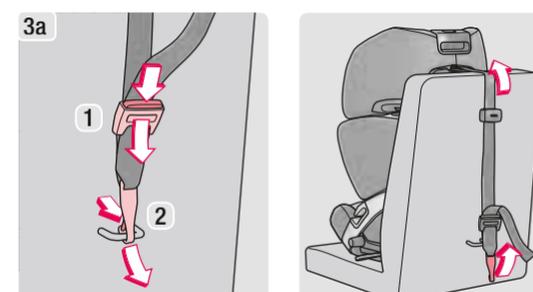
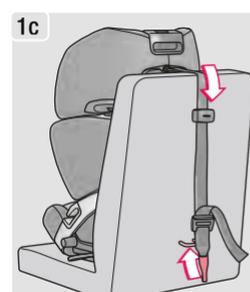
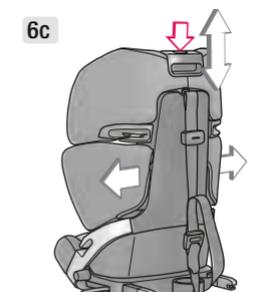
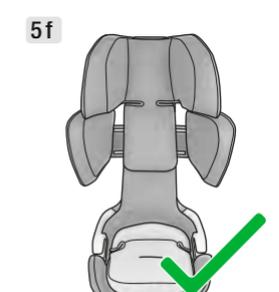
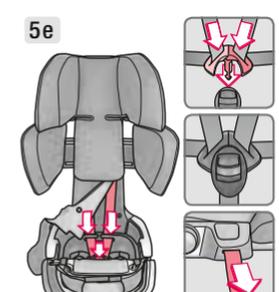
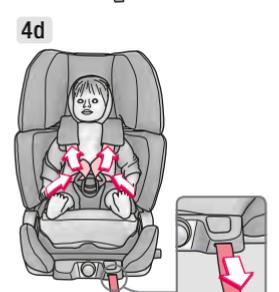
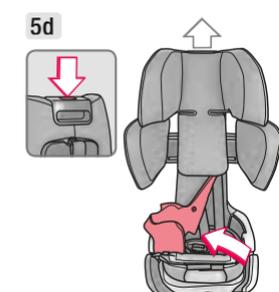
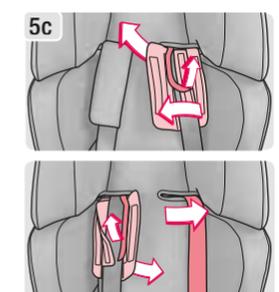
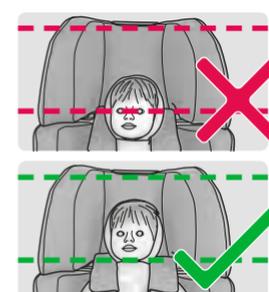
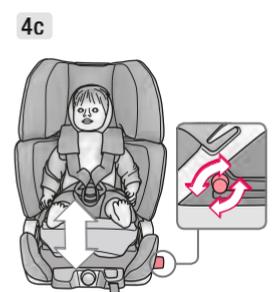
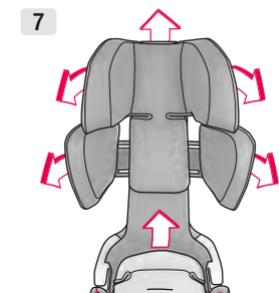
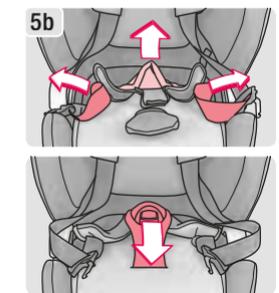
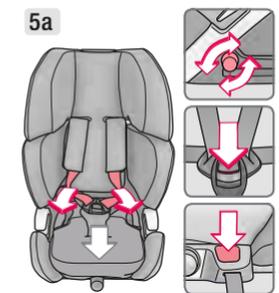
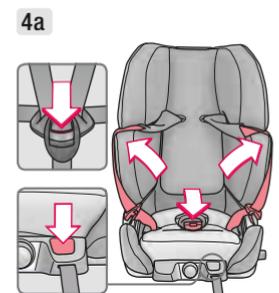
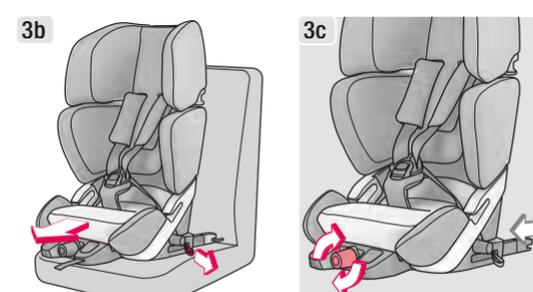
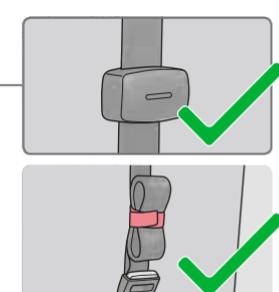
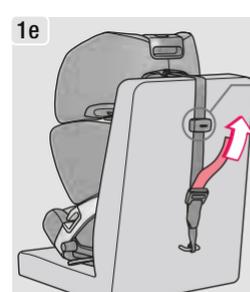
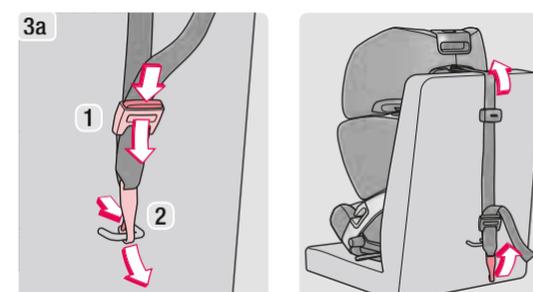
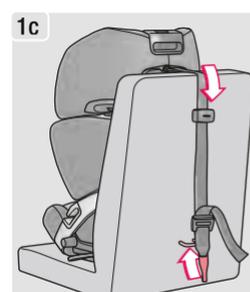
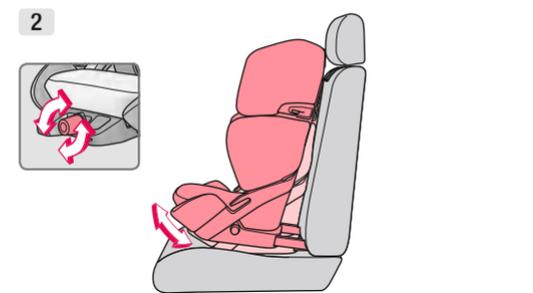
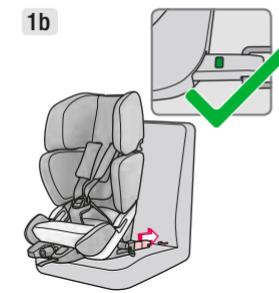
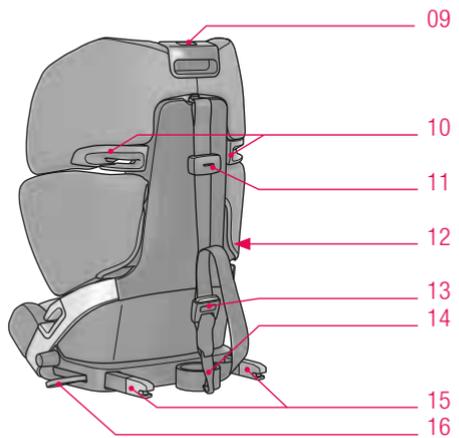
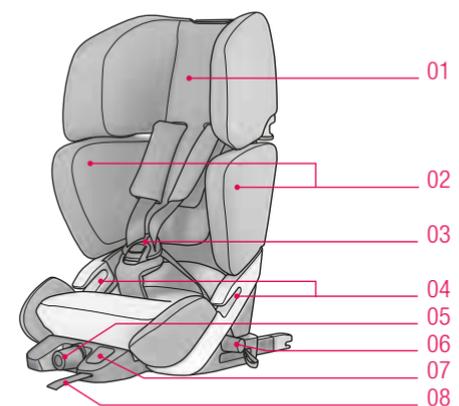


child's weight
15 kg - 36 kg

approx. age
3 - 12 years

ECE groups
II / III





_ PORTUGUÊS

- 92 _ VISTA GERAL
- 92 _ INDICAÇÕES
- 95 _ ACESSÓRIO ORIGINAL CONCORD
- 96 _ INFORMAÇÕES GERAIS
- 97 _ UTILIZAÇÃO DA CADEIRA CONCORD VARIO
- 98 _ MONTAGEM DA CONCORD VARIO COM ISOFIX
- 100 _ UTILIZAÇÃO DA INCLINAÇÃO DA CADEIRA
- 100 _ DESMONTAGEM DA CONCORD VARIO COM ISOFIX
- 101 _ UTILIZAÇÃO DA CADEIRA CONCORD VARIO PARA 9-18 KG
- 102 _ GUARDAR O SISTEMA DE CINTOS DE 5 PONTOS
- 104 _ UTILIZAÇÃO DA CADEIRA CONCORD VARIO PARA 15-36 KG
- 106 _ AVISOS DE CONSERVAÇÃO
- 108 _ GARANTIA

_ MUITO OBRIGADO!

Obrigada por ter escolhido um produto de qualidade Concord. Irá ficar convencido com a versatilidade e segurança deste produto.

Esperamos que o seu novo CONCORD VARIO lhe proporcione momentos agradáveis.

_ VISTA GERAL

- 01 Peça para a cabeça
- 02 Protetores da zona dos ombros
- 03 Sistema de cintos de 5 pontos
- 04 Guia do cinto abdominal
- 05 Comando ISOFIX
- 06 Comando da regulação em altura
- 07 Bloqueio do sistema de cintos de 5 pontos
- 08 Cinto de ajuste do sistema de cintos de 5 pontos
- 09 Botão de comando para a adaptação de tamanho
- 10 Guia do cinto de ombro
- 11 Indicação de segurança TOP TETHER
- 12 Compartimentos para o manual de instruções
- 13 Ajuste TOP TETHER
- 14 Mosquetão TOP TETHER
- 15 Adaptador ISOFIX
- 16 Desbloqueio ISOFIX

_ INDICAÇÕES

ATENÇÃO!

- Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização do CONCORD VARIO e conserve-o sempre para uma consulta posterior. Se não cumprir as indicações aqui descritas, pode prejudicar a segurança da criança! Para o transporte das crianças no veículo, também é necessário respeitar as indicações no manual de instruções do respectivo veículo.

AVISO!

- Não deixe a criança sem supervisão.
- As crianças guardam muitas vezes objectos (p. ex., brinquedos) nos bolsos do casaco ou das calças ou usam peças de roupa com peças fixas (p. ex., fivela do cinto). Certifique-se de que estes objectos não se encontram entre a criança e o cinto de segurança, pois, em caso de acidente, estes podem provocar ferimentos desnecessários.
De resto, este perigos aplicam-se também a adultos!
- Naturalmente, os mais pequenos são muitas vezes mais animados. Por isso, explique às crianças a importância de estar sempre bem seguro. Assim, torna-se claro que o curso dos cintos não pode ser alterado e que o fecho não pode ser aberto.
- A segurança da criança só poderá ser perfeitamente garantida se a montagem e a operação do sistema de retenção forem executadas de acordo com as instruções.
- As fitas dos cintos do sistema devem estar esticadas, assentar sem torção e estar protegidas contra danos.
- Proteja as áreas do sistema de retenção não cobertas com tecido da luz solar directa para que o seu filho não se queime.
- O sistema de retenção não pode ser danificado ou ficar preso devido a peças móveis no interior do veículo ou portas.
- Não efectue quaisquer alterações no sistema de retenção, pois pode por em causa a segurança da criança.
- Após um acidente, é necessário substituir o sistema de retenção ou enviá-lo ao fabricante para verificação, acompanhado do relatório do acidente.
- Informe também o outro passageiro como retirar a criança em caso de acidente.

- Nunca deixe a sua criança no sistema de retenção sem supervisão, independentemente de estar segura ou não.
- Para reduzir o risco de ferimentos em caso de acidente, fixe a bagagem e outros objectos.
- O manual de instruções deve acompanhar sempre o sistema de retenção.
- A utilização de acessórios e peças de substituição não é permitida e, em caso de infracção, todos os direitos de garantia e responsabilidade perdem a validade. As excepções são apenas os acessórios especiais originais da CONCORD.

Através de um longo tempo de utilização do CONCORD VARIO é natural que os revestimentos do assento e outras peças possam sofrer um desgaste diferente, dependendo da duração e intensidade da utilização, necessitando ser substituídos.

Não podem ser por isso concedidas garantias de durabilidade com indemnização, que excedam a duração da garantia de 6 meses. Para o pós-venda dirija-se à sua loja de artigos de criança e bebé especializada, aos departamentos técnicos das grandes lojas, ao mercado de acessórios automóveis ou às empresas de encomenda. Aí poderá obter o catálogo completo de acessórios para as cadeiras auto da Dort CONCORD.

O fecho do cinto do veículo não pode ficar acima do encaixe para cinto à altura da cinta. Em caso de dúvida ou incerteza, entre em contacto com a CONCORD. Os cintos de segurança só podem encaixar na cadeira na posição e pontos de contacto indicados no manual de instruções. Estão proibidas outras posições do cinto.

Caso o banco onde coloca a cadeira auto possua um airbag recomendamos o deslocamento do assento do veículo totalmente para trás. Além disso, em veículos com airbags frontais e laterais, deve-se ter em atenção as indicações no manual de instruções do respectivo veículo. Aqui, o cinto para os ombros/diagonal deve passar do suporte do veículo para a frente, para a ranhura para cinto à altura dos ombros (10). Se necessário, corrigir a posição do assento do veículo.

_ ACESSÓRIO ORIGINAL CONCORD

Pode obter mais informações acerca dos acessórios originais Concord junto do seu comerciante especializado ou directamente na Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach / Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de
www.concord.de

_ INFORMAÇÕES GERAIS

No caso de utilização da cadeira CONCORD VARIO para uma criança com 9-18 kg

- Este é um sistema de retenção para crianças ISOFIX. Está aprovado de acordo com a regulamentação ECE 44/04 para a utilização geral em veículos com sistemas de fixação ISOFIX.
- Pode ser utilizado em veículos com assentos autorizados como assentos ISOFIX (consultar as indicações no manual de instruções do veículo) de acordo com a categoria do sistema de retenção para crianças e da fixação.
- Este sistema de retenção de crianças do grupo ECE I é adequado para crianças com idades compreendidas entre 1 e 4 anos, com um peso de 9 - 18 Kg. Este sistema corresponde à classe de tamanho ISOFIX: B

No caso de utilização da cadeira CONCORD VARIO para uma criança com 15-36 kg

- Este é um sistema de retenção de crianças "universal". Está aprovado de acordo com a regulamentação ECE 44/04 para a utilização geral em veículos.
- Este sistema de retenção de crianças dos grupos ECE II e III é adequado para crianças com idades compreendidas entre aprox. 3 e 12 anos, com um peso de 15 - 36 Kg.
- É possível assumir um posicionamento correto da cadeira se o fabricante do veículo declarar, no manual do veículo, que o veículo é adequado para a montagem de um sistema de retenção de crianças "universal", para a respetiva faixa etária.
- Adequado para veículos com cinto de três pontos, verificados conforme o regulamento ECE 16 ou padrão comparável.

Em caso de dúvidas, é possível consultar o fabricante do sistema de retenção de crianças ou o respetivo vendedor.

_ UTILIZAÇÃO DA CADEIRA CONCORD VARIO

Para a segurança do seu filho, optou pela nossa cadeira CONCORD VARIO. O produto foi fabricado mediante o cumprimento de um controlo de qualidade rígido.

As suas características otimizadas de segurança apenas têm efeito se este foi utilizado corretamente.

O revestimento é um componente essencial e contribui para a eficiência da cadeira, por isso, esta apenas pode ser utilizada com o seu revestimento original!

Por isso, garanta um cumprimento correto das instruções de montagem e de funcionamento.

A cadeira pode ser utilizada em todos os lugares do veículo que estejam equipados com um cinto de três pontos/ISOFIX.

Por motivos relacionados com as estatísticas de acidentes, recomendamos o lugar atrás do passageiro.

MONTAGEM DA CONCORD VARIO COM ISOFIX

1a | Rode o botão de comando (05) do sistema ISOFIX, situado na parte dianteira da CONCORD VARIO, de modo que os adaptadores ISOFIX (15) sejam deslocados para fora na parte traseira.

1b | Coloque a CONCORD VARIO no sentido da marcha, no banco do veículo equipado com encaixes ISOFIX. Insira os adaptadores ISOFIX (15) nos encaixes ISOFIX, do banco do veículo, e desloque a cadeira de criança para automóvel na direção do encosto do banco do veículo, até os dois adaptadores ISOFIX (15) encaixarem audivelmente e as indicações de segurança na parte superior do adaptador (15) ficarem verdes!

1c | Conduza agora o TOP TETHER (14) de forma reta sobre o encosto do banco do veículo e fixe-o com o mosquetão no ponto de fixação do seu veículo (Consulte também os avisos do fabricante automóvel).

Se necessário, o cinto do TOP TETHER (14) pode ser aumentado em tamanho. Para isso deve premir o botão de ajuste (13).

1d | Rode o botão de comando do sistema ISOFIX (05) até a CONCORD VARIO encostar o mais próximo possível no encosto do banco do veículo.

Em veículos com apoio para a cabeça de série, é possível alcançar uma melhor montagem da cadeira através do ajuste ou da desmontagem deste apoio para a cabeça. Tenha em atenção que o apoio para a cabeça do veículo deve ser novamente colocado na posição correta quando for transportado um adulto.

1e | De seguida deve esticar o TOP TETHER (14) puxando uma das extremidades do cinto, até a indicação de segurança do TOP TETHER (11) não aparecer mais a vermelho.

ATENÇÃO!

- A CONCORD VARIO deve encostar o mais próximo possível no encosto do banco do veículo
- O cinto do TOP TETHER (14) não pode estar torcido e deve estar corretamente esticado.

No caso de utilização da cadeira CONCORD VARIO para uma criança com mais de 18 kg

- O sistema ISOFIX, em combinação com o TOP TETHER, deve ser sempre utilizado como um sistema de fixação complementar para a estabilização da CONCORD VARIO. Contudo, este não substitui a fixação e proteção com o cinto de segurança do veículo.
- As crianças e a cadeira sem criança devem ser sempre protegidas com o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.



Ver também “UTILIZAÇÃO DA CADEIRA CONCORD VARIO PARA 15-36 KG”

UTILIZAÇÃO DA INCLINAÇÃO DA CADEIRA

A inclinação do encosto da cadeira CONCORD VARIO pode ser ajustada.

Para isso, é obrigatório que a cadeira CONCORD VARIO esteja fixada no veículo através do sistema ISOFIX e através do TOP TETHER; ver “MONTAGEM DA CONCORD VARIO COM ISOFIX”.

2 | Rode o botão de comando do sistema ISOFIX (05), de modo que o assento da cadeira CONCORD VARIO se desloque para a frente e até o encosto da cadeira atingir a inclinação pretendida.

DESMONTAGEM DA CONCORD VARIO COM ISOFIX

3a | Pressione o ajuste (13) para afrouxar o cinto do TOP TETHER. Solte o mosquetão do TOP TETHER (14) e conduza-o para a frente.

3b | Para a desmontagem da cadeira CONCORD VARIO deve-se puxar as alças de segurança para a frente (situadas nas faces externas do assento), até as indicações de segurança ficarem vermelhas e os adaptadores ISOFIX (15) desencaixarem. Puxe a cadeira para a frente e afaste-a dos encaixes ISOFIX.

3c | Rode o botão de comando ISOFIX (05) até os adaptadores ISOFIX (15) ficarem completamente recolhidos!

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA CONCORD VARIO PARA 9-18 KG

No caso de utilização da cadeira CONCORD VARIO para uma criança com 9-18 kg

- É obrigatório que a cadeira CONCORD VARIO esteja fixada no veículo através do sistema ISOFIX e através do TOP TETHER; ver “MONTAGEM DA CONCORD VARIO COM ISOFIX”.
- A criança deve ser protegida com o sistema de cintos de 5 pontos (03) da cadeira CONCORD VARIO; ver também “GUARDAR O SISTEMA DE CINTOS DE 5 PONTOS”.
- NÃO é permitido utilizar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.
- A adaptação de tamanho do encosto da cadeira (09) deve estar ajustada na posição mais baixa.

4a | Pressione o botão de desbloqueio (07), para afrouxar o sistema de cintos e puxe simultaneamente os cintos dos ombros. Abra o fecho do cinto.

4b | Posicione o seu filho bem encostado no fundo da superfície de assento da CONCORD VARIO. Junte os cintos dos ombros/cintos abdominais à frente da criança, junte as linguetas do fecho e insira-as no fecho do cinto, no arnês, até encaixarem audivelmente.

4c | Ajuste agora a altura do assento. Para isso deve rodar exclusivamente o comando da regulação em altura (06) de acordo com o tamanho da sua criança.

Durante o ajuste da cadeira deve prestar especial atenção para não posicionar os dedos por baixo ou ao lado do assento. Caso contrário poderá sofrer ferimentos de esmagamento e de corte.

Os cintos dos ombros devem estar um pouco acima da parte exterior dos ombros. Ao mesmo tempo, os cintos dos ombros devem passar ao centro, entre o pescoço e a extremidade exterior dos ombros.

4d | De seguida deve esticar os cintos abdominais e depois os cintos dos ombros, puxando o cinto de ajuste (08) do sistema de cintos de 5 pontos.

Para garantir a segurança da sua criança deve voltar a controlar a fixação e o encaixe correto do sistema de cintos.

ATENÇÃO!

- Os cintos do sistema de cintos NÃO podem estar torcidos, danificados ou trocados.
- Para crianças com peso entre 9-18 kg apenas pode ser utilizada a regulação em altura (06).
A adaptação de tamanho do encosto da cadeira (09) deve estar ajustada na posição mais baixa.

— GUARDAR O SISTEMA DE CINTOS DE 5 PONTOS

Se a cadeira CONCORD VARIO for utilizada para uma criança com um peso entre 15-36 kg, o sistema de cintos de 5 pontos (03) deve ser guardado por baixo do revestimento do assento.

5a | Ajuste a regulação em altura na posição mais baixa. Pressione o botão de bloqueio (07) do sistema de cintos e puxe simultaneamente os cintos dos ombros para aumentar o tamanho do sistema de cintos de 5 pontos (03). Abra o fecho do cinto.

5b | Desaperte as fixações do revestimento do assento e puxe o revestimento na parte traseira para cima e para a frente. Retire os cintos abdominais e o fecho do cinto do sistema de cintos de 5 pontos (03), com o estofa, pelas aberturas do revestimento.

5c | Desaperte as fixações e retire os estofos dos cintos. Retire os cintos dos ombros pelas aberturas dos cintos do revestimento do encosto da cadeira.

5d | Ajuste o adaptador de tamanho do encosto da cadeira (09) para cima e solte o revestimento do assento num dos lados. Guarde os cintos dos ombros atrás da placa traseira e do revestimento do assento.

5e | Junte as linguetas do fecho e insira-as no fecho do cinto, até encaixarem audivelmente. Posicione o fecho do cinto fechado no respetivo rebaixo do assento. Puxe o cinto de ajuste (08) para ajustar os cintos do sistema de cintos de 5 pontos (03), de modo que estes fiquem com folga, mas evite que fiquem soltos.

5f | Monte, de seguida, os revestimentos do assento (área e superfície do assento) e fixe-os com todos os pontos de fixação.

Para utilizar o sistema de cintos de 5 pontos (03) deve-se proceder de forma inversa.

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA CONCORD VARIO PARA 15-36 KG

No caso de utilização da cadeira CONCORD VARIO para uma criança com 15-36 kg

- A regulação em altura (03) deve ser ajustada na posição mais baixa.
- O sistema de cintos de 5 pontos deve ser guardado por baixo do revestimento do assento (ver "GUARDAR O SISTEMA DE CINTOS DE 5 PONTOS") A cadeira CONCORD VARIO deve ser sempre adicionalmente fixada no veículo com o sistema ISOFIX, em combinação com o TOP TETHER (ver "MONTAGEM DA CONCORD VARIO COM ISOFIX").

No documento "CAR FITTING LIST" (elaborado na data de produção da sua cadeira) encontra uma lista com um resumo dos veículos e bancos de veículos que são compatíveis com o sistema ISOFIX. Também pode consultar uma lista continuamente atualizada em www.concord.de.



ATENÇÃO!

- A criança e a cadeira sem criança devem ser sempre protegidas com o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

6a | Coloque a cadeira CONCORD VARIO no banco do veículo, no sentido de marcha. A cadeira CONCORD VARIO deve assentar da forma mais plana possível sobre o banco. Em veículos com apoio para a cabeça de série, é possível alcançar uma melhor montagem da cadeira através do ajuste ou da desmontagem deste apoio para a cabeça.

Tenha em atenção que o apoio para a cabeça do veículo deve ser novamente colocado na posição correta quando for transportado um adulto.

Posicione o seu filho bem encostado ao fundo da superfície de assento.

6b | Passe o cinto abdominal, dos dois lados, pela guia do cinto abdominal (04) até ao fecho e feche-o da mesma forma como nos adultos. (Deve ouvir-se um clique inequívoco.).

Conduza, de seguida, o cinto diagonal do lado do fecho sobre a guia do cinto abdominal e do outro lado pela guia prevista para o cinto dos ombros (10).

6c | Para ajustar a cadeira CONCORD VARIO ao tamanho da criança deve-se pressionar a peça para a cabeça (01) ligeiramente para baixo. Pressione, de seguida, o botão de comando da adaptação de tamanho (09), na parte superior do encosto da cadeira, e desloque a peça para a cabeça (01), com o botão de comando (09) pressionado, para a posição pretendida.

O tamanho da cadeira CONCORD VARIO pode ser ajustado continuamente. A cadeira é fixada na posição em que soltar o botão de comando (09).

A guia do cinto de ombro (10) deve encontrar-se um pouco acima da parte exterior dos ombros. Ao mesmo tempo, o cinto do ombro deve passar ao centro, entre o pescoço e a extremidade exterior dos ombros. Estique o cinto, de modo que o cinto abdominal e o cinto diagonal encostem corretamente, e tenha em atenção que os cintos não estejam torcidos. O cinto abdominal deve ser conduzido na posição mais baixa possível. Se o seu veículo estiver equipado com um regulador da altura do cinto, este deve ser ajustado na altura correta.

Para retirar a criança da cadeira basta abrir o fecho e retirar o cinto. Antes de uma nova utilização, certifique-se sempre de que os cintos se encontram na posição correta. Se tiver dúvidas sobre a montagem, entre em contacto com a CONCORD, para verificação. Os cintos devem passar pelas guias dos cintos marcadas a vermelho na cadeira. Não podem ser utilizadas outras posições dos cintos.

_ AVISOS DE CONSERVAÇÃO

O revestimento pode ser retirado para lavagem.

7 | Ajuste a regulação em altura (06) na posição mais baixa e a peça para a cabeça (01) na posição mais alta.

Solte todas as fixações dos revestimentos.

Puxe o revestimento da peça para a cabeça (01) para cima, para o retirar da peça para a cabeça, e depois para baixo, para o retirar da placa traseira.

De seguida deve soltar as fixações do revestimento do assento na parte traseira e puxar o revestimento para cima e depois para a frente (consulte eventualmente "GUARDAR O SISTEMA DE CINTOS DE 5 PONTOS").

Solte as fixações no encosto da cadeira para retirar o revestimento do assento. De seguida deve retirar o revestimento do assento pela parte dianteira, passar o revestimento (dos dois lados) por baixo das guias do cinto abdominal e para fora da calha dos apoios dos braços.

Os revestimentos dos protetores na zona dos ombros (02) devem ser puxados para a frente e depois para baixo.

A montagem dos revestimentos deve ser efetuada na ordem inversa. Verifique se todas as fixações estão fechadas e se todos os revestimentos estão corretamente posicionados. Os revestimentos dos protetores não podem ser trocados!

- Não utilizar solventes!
- Devido à humidade, especialmente ao lavar, os tecidos do revestimento podem descolorar ligeiramente.



_ GARANTIA

A garantia é válida a partir do momento de aquisição. O prazo da garantia corresponde às prescrições legais relativas ao prazo de garantia do respectivo país consumidor final. A garantia engloba retoques, substituição ou reduções de acordo com o fabricante.

A garantia só é válida para o primeiro utilizador. No caso de uma avaria, o direito de garantia só é válido se a avaria for imediatamente apresentada ao vendedor. Se o vendedor não conseguir resolver o problema, o produto será devolvido ao fabricante com uma descrição exacta da reclamação e com o talão de compra com a respectiva data de compra.

O fabricante não assume a responsabilidade por produtos com danos que não foram fornecidos por ele.

O direito de garantia é anulado no caso:

- do produto ter sido alterado.
- do produto não ter sido devolvido ao vendedor, completo e com o talão de compra, dentro de um prazo de 14 dias após ter surgido a avaria.
- da avaria ter sido causada devido a uma utilização ou manutenção incorrecta ou por culpa do utilizador, sobretudo se este não respeitou o manual de instruções.
- de reparações executadas por terceiros.
- da avaria ter sido causada devido a um acidente.
- o número de série tiver sido danificado ou retirado.

A deterioração ou alterações do produto que não foram causadas pela utilização normal (desgaste) não são abrangidas pela garantia. A garantia não é prolongada através de serviços realizados pelo fabricante abrangidos pela garantia.

CONCORD VARIO XT-5

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

ECE-Nr.
ECE No.
N° ECE
Número ECE
N° ECE

Serien-Nr.
Serial No.
N° de série
Número de serie
N° di serie

Ersatzteil
Spare part
Type de siège
Pieza de repuesto
Parte di ricambio

Fachhändler
Dealer
Revendeur
Comercio especializado
Rivenditore specializzato

Meine Anschrift
My address
Mon adresse
Mi dirección
Il mio indirizzo

| |
|---|
| CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach |
| XX KG |
|  |
| <input type="text" value="0....."/> |
| <input type="text" value="0000000000"/> |

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada quando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

Nº. ECE
ECE-nr.
ECE-nr.
ECE-nr.
ECE-nro

Nº de série
Serie-nr.
Serienr.
Serienr.
Sarjanro

Peça
Type kinderzitje
Reservedel
Reservedel
Varaosa

Loja especializada
Speciaalzaak
Forhandler
Forhandler
Jälleenmyyjä

Meu endereço
Mijn adres
Min adresse
Min adresse
Oma osoite

| |
|---|
| CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach |
| XX KG |
| |
| 0..... |
| 0000000000 |

| | |
|--------------|--|
| _ DEUTSCH | Einbau- und Bedienungsanleitung |
| _ ENGLISH | Instructions for attachment and use |
| _ FRANÇAIS | Directives d'installation et mode d'emploi |
| _ ESPAÑOL | Instrucciones de montaje y de uso |
| _ ITALIANO | Istruzioni per l'uso e il montaggio |
| _ PORTUGUÊS | Manual de montagem e de utilização |
| _ NEDERLANDS | Inbouw- en bedieningshandleiding |
| _ NORSK | Bruksanvisning og monteringsveiledning |
| _ DANSK | Monterings- og betjeningsvejledning |
| _ SUOMI | Kiinnitys- ja käyttöohjeet |

Concord GmbH
 Industriestraße 25
 95346 Stadtsteinach
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
 Fax +49 (0)9225.9550-55
 info@concord.de
 www.concord.de



VAR 01/0616 . IM 1900 ,00